AQUA-STAR Halogenbeleuchtung, 10 W

Halogen Lamp AQUA-STAR, 10 W

Lampe à halogène AQUA-STAR, 10 W

Lampada alogena AQUA-STAR 10 W

Lámpara halógena AQUA-STAR 10 W

AQUA-STAR Halogeenverlichting, 10 W

Gebrauchsanleitung (D)

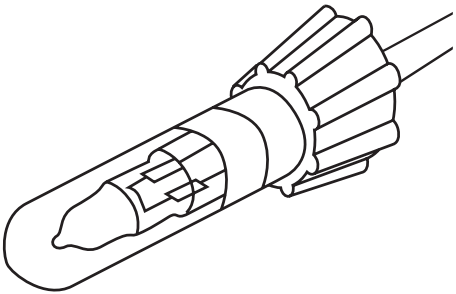
Operating Instructions (GB)

Mode d'emploi (F)

Istruzioni per l'uso (I)

Modo de empleo (ES)

Gebruiksaanwijzing (NL)



CE Art-Nr. 40149

seliger®

INHALT · CONTENTS · CONTENU · CONTENUTO · CONTENIDO · INHOUD

DEUTSCH 3-6
ENGLISH 7-10
FRANÇAIS 11-14
ITALIANO 15-18
ESPAÑOL 19-22
NEDERLANDS 23-26
GARANTIEKARTE · WARRANTY CARD · CARTE DE GARANTIE 28
SCHEDA DI GARANZIA · TARJETA DE GARANTÍA
GARANTIEKAARTE 30

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH

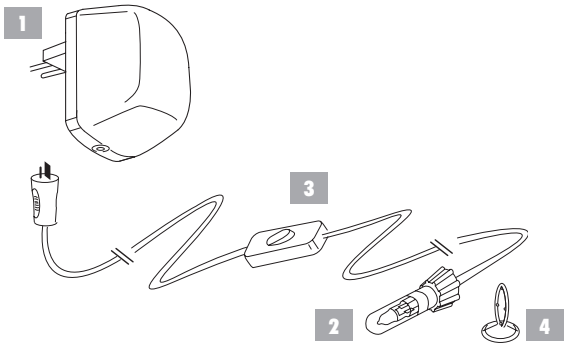
Wir gratulieren Ihnen zum Kauf der **seliger**® AQUA-STAR.

Die **seliger**® AQUA-STAR ist eine Unterwasserbeleuchtung, mit der Sie in Ihrem Wasserspiel stimmungsvolle Effekte erzielen. Sie erfordert eine minimale, jedoch für die korrekte Funktion wichtige Wartung.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor der Inbetriebnahme aufmerksam durch!

LIEFERUMFANG

1. Trafo
2. AQUA-STAR
3. Schalter
4. Lampenhalterung



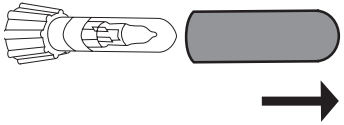
© by **seliger**® · D-78048 VS-Villingen

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Beachten Sie beim Gebrauch des Halogenstrahlers folgende Sicherheitsvorchriften:

- Entfernen Sie vor Inbetriebnahme der AQUA-STAR die Schutzkapsel von der Beleuchtung
- Bevor Sie die AQUA-STAR berühren, vergewissern sie sich, dass sie ausgeschaltet und abgekühlt ist.
- Die Beleuchtung darf nur mit dem mitgelieferten Original-Steckernetzgerät betrieben werden.
- Ziehen Sie vor dem Berühren/Entfernen des Halogenstrahler aus dem Wasser immer erst das Steckernetzgerät aus der Steckdose.
- Weisen der Halogenstrahler, die Zuleitung oder das Steckernetzgerät mechanische Schäden auf, darf das Gerät nicht mehr betrieben werden.
- Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften verursacht werden, sowie für Schäden an Pflanzen und Tieren übernehmen wir keine Haftung.
- Wird die AQUA-STAR über Wasser betrieben, entwickelt sie eine hohe Wärmeausstrahlung. Vermeiden sie Wärmeempfindliche Gegenstände unmittelbar in der Nähe der Beleuchtung.

Vor Inbetriebnahme abziehen



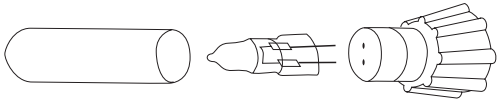
HALOGENLEUCHTE AUSWECHSELN

Ziehen Sie das Steckernetzgerät aus der Steckdose und warten Sie das abkühlen des Halogenstrahlers ab. Nehmen Sie den Halogenstrahler aus dem Wasser. Vor dem Abziehen des Glaskolbens trocknen Sie das Gehäuse vollständig ab.

ACHTUNG: Das Leuchtmittel nicht mit den Fingern berühren, verwenden Sie ein weiches Tuch.

Ziehen Sie das defekte Leuchtmittel aus der Fassung heraus und ersetzen Sie es durch eine neues (12 V G4 /max 10 W).

Führen Sie den Halogenleuchtensockel wieder in den Glaskolben ein, bis er fest anliegt. Somit ist der Halogenstrahler wasserdicht verschlossen.



TECHNISCHE DATEN NETZGERÄT

Netzgerät

Eingang:	230 V~ /50 Hz	Ausgang:	12V /380 mA

Lampe

Eingang:	12 V~ /50 Hz	Watt:	max.10
Zuleitung:	3 m		
Schutz:	gegen Überlastung und Übertemperatur gesichert		

Gebaut nach DIN EN 60742

GARANTIEBEDINGUNGEN

Für dieses Gerät übernimmt die Firma **seliger**® eine Garantie von 24 Monaten, gerechnet ab Verkaufsdatum des Händlers.

Innerhalb der Garantiezeit beseitigt die Firma **seliger**® unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen, durch Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes.

Von der Garantie ausgenommen sind Leuchtmittel sowie Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch, auf Verschleiß oder auf Eingriffe Dritter zurückzuführen sind.

Die Garantie umfaßt nicht Verbrauchsmaterialien und auch nicht die jenigen Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinträchtigen.

Senden Sie im Garantiefall bitte das komplette Gerät (AQUA-STAR und Netzgerät) zusammen mit der vollständig ausgefüllten Garantiekarte und dem Kaufbeleg ein.

Bitte beachten Sie das nur freigemachte Sendungen angenommen werden!

Garantieansprüche richten Sie bitte direkt an:

Seliger GmbH
Karlsruher Straße 7-9
D-78048 VS-Villingen

Telefon + 49 (0) 77 21 - 88 4 99 - 15
Fax: + 49 (0) 77 21 - 88 4 99 - 80
E-mail: reklamation@seliger-gmbh.de

CONGRATULATIONS - DELIVERY EXTENT

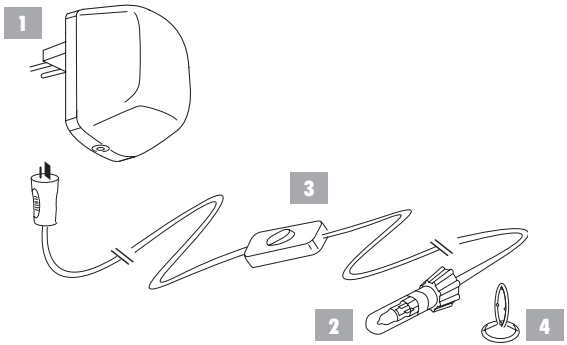
Congratulations on purchasing the **seliger**® halogen lamp AQUA-STAR.

The **seliger**® underwater lighting AQUA-STAR allows to create fascinating effects in water plays. Its maintenance is minimal, but important for the correct function.

Before putting the AQUA-STAR into operation, please read the operating instructions carefully.

DELIVERY EXTENT:

1. Transformer
2. AQUA-STAR
3. Switch
4. Lamp holder

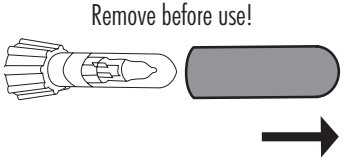


SECURITY INDICATIONS

When using the AQUA-STAR, the following security indications must be observed:

- Before putting the AQUA-STAR into operation, remove the protection cap of the lighting.
- Use the AQUA-STAR only with the original transformer supplied.
- Risk of burns! Before touching the AQUA-STAR, switch it off and wait until it has cooled down.
- Before touching the AQUA-STAR, disconnect the power plug from the wall socket.
- Do not use the AQUA-STAR when the device, the connecting cable or the transformer shows signs of mechanical damage.
- As the AQUA-STAR heats up very much when used above the water, keep heat-sensitive objects away from it.
- Only use original spare parts of **seliger**®.

seliger® assumes no liability for damage caused by non-observance of the security indications and for damage caused to plants or animals.



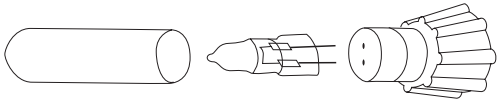
EXCHANGING THE HALOGEN LAMP

Pull the Transformer from the socket and wait until the Halogen lamp cools. Take the halogen lamp out of the water. Dry the halogen lamp completely before removing the glass head-piece.

Attention: Do not touch the bulb with your fingers, use a soft cloth.

Pull the defective bulb out of the lamp holder and change it for a new one (12V G4 / max 10 W).

Insert the Halogen light with base in the glass head-piece until it fits correctly. The halogen lamp is now closed completely and can be returned into the water.



TECHNICAL DATA

Transformer

Input:	230 V~ /50 Hz	Output:	12V /380 mA

Lighting

Input:	12 V~ /50 Hz	Watt	max. 10
Connection cable:	3 m		
Protection:	Protected against overheating and overcharge.		
Produced:	DIN EN 60742		

CONDITIONS - WARRANTY

Your AQUA-STAR is guaranteed for a period of 24 months after the date of purchase.

Within the warranty period, **seliger**® undertakes to repair or exchange free of charge all components which fail to operate as a result of defects in manufacture or materials.

The warranty excludes the bulb and damage caused by incorrect use, by wear-and-tear and by intervention of third persons.

To make a claim under this warranty, please return the complete device (AQUA-STAR and transformer) together with proof of purchase and the warranty form correctly filled out. Only returns with carriage paid can be accepted.

Please address your warranty claims to:

Seliger GmbH
Karlsruher Straße 7-9
D-78048 VS-Villingen

Telephone +49 (0) 77 21 - 88 4 99 - 15
Fax: +49 (0) 77 21 - 88 4 99 - 80
E-mail: reklamation@seliger-gmbh.de

FÉLICITATIONS - ÉTENDU DE LIVRAISON

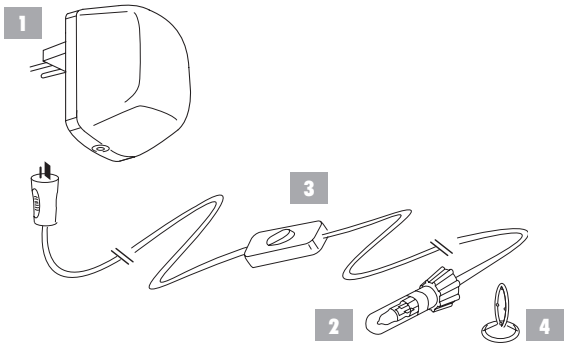
Nous vous félicitons d'avoir acheté la lampe à halogène AQUA-STAR.

La lampe sous l'eau **seliger**® AQUA-STAR permet de créer des effets pleins d'ambiance dans des jeux d'eau. Son entretien est minimal, mais important pour le bon fonctionnement.

Avant la mise en service du AQUA-STAR lisez ce mode d'emploi avec attention.

Étendu de livraison

1 Transformateur
2 AQUA-STAR
3 Interrupteur
4 Porte-lampe



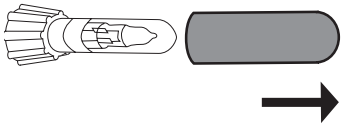
NORMES DE SÉCURITÉ

Lors de l'utilisation du AQUA-STAR il faut observer les normes de sécurité suivantes:

- Avant la mise en service de l'AQUA-STAR, enlevez la capsule de protection de l'éclairage.
- N'utilisez le AQUA-STAR qu'avec le transformateur original fourni.
- Risque de brûlures. Avant de toucher le AQUA-STAR, mettez-le hors fonction et attendez jusqu'à ce qu'il se soit refroidi.
- Avant de toucher le AQUA-STAR, retirez d'abord la fiche de la prise de courant.
- N'utilisez pas le AQUA-STAR quand l'appareil, le câble d'amenée ou le transformateur présente des dommages mécaniques.
- N'utilisez que des pièces de rechange originales **seliger**®.
- Comme l'AQUA-STAR se chauffe beaucoup quand elle est utilisée sur l'eau, tenez les objets sensibles à la chaleur éloignés.

La société **seliger**® ne répond pas des dommages causés par inobservation des normes de sécurité et des dommages causés aux plantes ou aux animaux.

Enlever avant l'utilisation!



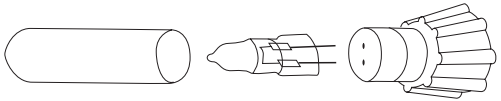
REMPLACEMENT DE LA LUMIÈRE HALOGÈNE

Débrancher la prise et attendre jusqu'au refroidissement de la lumière halogène. Sortir la lumière halogène de l'eau. Veuillez essuyer la lampe soigneusement avant d'ôter la douille en verre.

Attention: Ne pas toucher la lampe avec les mains, utiliser un chiffon doux.

Ôter l'ampoule défectueuse et la remplacer par une nouvelle (12V G4 / max 10W).

Introduire la lumière halogène dans la douille en verre jusqu'à ce qu'elle tienne fermement. Par conséquent elle est imperméable.



DONNÉES TECHNIQUES

Transformateur

Entrée:	230 V~ /50 Hz	Sortie:	12V /380 mA

Éclairage

Entrée:	12 V~ /50 Hz	Watt:	max 10
Câble d'alimentation:		3 m	
Protection:	Sûr contre une surcharge et une température excessive.		
Construit	Conformément à DIN EN 60742		

CONDITIONS DE GARANTIE

La firme **seliger**® assure la garantie de cet appareil pendant 24 mois à compter de la date d'achat.

Durant ce temps de garantie de 24 mois, la firme **seliger**® prend en charge, à titre gracieux, tous les défauts provenant de vices de fabrication ou défauts de matériel: elle les répare ou remplace l'appareil défectueux.

La garantie exclut l'ampoule et les dommages causés par utilisation incorrecte, par usure ou par intervention de tiers.

En cas de garantie, envoyer l'appareil complet (AQUA-STAR et transfor-mateur) accompagné de la carte de garantie et de la facture. Seuls les renvois port payé.

Adresser les réclamations au sujet de la garantie à:

Seliger GmbH
Karlsruher Straße 7-9
D-78048 VS-Villingen
Téléphone: +49 (0) 77 21 - 88 4 99 - 15
Fax: +49 (0) 77 21 - 88 4 99 - 80
E-mail: reklamation@seliger-gmbh.de

CONGRATULAZIONI!

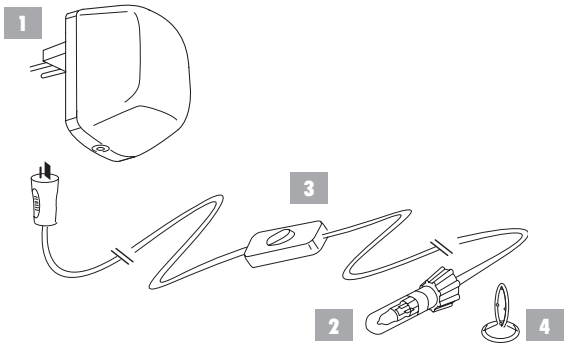
Vi felicitiamo per l'acquisto di una lampara alogena **seliger**® AQUA-STAR.

La lampada subacquea **seliger**® AQUA-STAR permette di creare degli effetti pieni di atmosfera nei giochi d'acqua. La sua manutenzione è minima, ma importante per il buon funzionamento.

Prima della messa in funzione del AQUA-STAR leggete questi istruzioni per l'uso con attenzione:

CONSEGNA

1 Trasformatore
2 AQUA-STAR
3 Interruttorte di comando
4 Portalampada



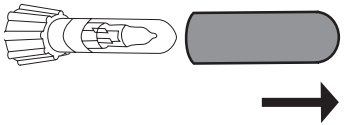
NORME DI SICUREZZA

Rispettate le norme di sicurezza seguenti nell'uso del AQUA-STAR:

- Prima della messa in funzione dell'AQUA-STAR, togliete la capsula di protezione della luce.
- Usate il AQUA-STAR solo con il trasformatore originale che vi è stato fornito.
- Pericolo di bruciature! Prima di toccare il AQUA-STAR staccatelo dalla corrente e aspettate che si rinfresca.
- Prima di toccare il AQUA-STAR togliete sempre la spina dalla presa di corrente
- Non utilizzate il AQUA-STAR quando l'apparecchiatura, il cavo di alimentazione o il trasformatore presenta dei danni meccanici.
- Ritirate la spina dalla presa di corrente quando non volete utilizzare il AQUA-STAR per un periodo di tempo lungo.
- Usate solo pezzi di ricambio originali di Black Forest Fountains.
- Giacché l'AQUA-STAR si riscalda molto quando è utilizzata sopra l'acqua, tenete wwgli oggetti sensibili al calore lontano.

La ditta Black Forest Fountains non risponde dei danni causati dal mancato rispetto delle norme di sicurezza e dei danni causati a piante o animali.

Togliere prima dell'utilizzazione!



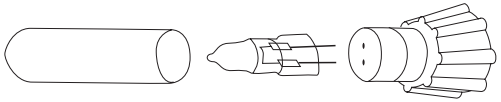
SOSTITUZIONE DEL FARETTO ALOGENO

Estrarre dalla presa il connettore di collegamento alla rete e attendere il raffreddamento del faretto alogeno. Togliere dall'acqua il faretto alogeno. Prima di rimuovere l'ampolla di vetro, asciugare completamente l'alloggiamento.

Attenzione: Non toccare con le dita la lampadina, utilizzare un panno morbido.

Rimuovere la lampadina difettosa estraendola dal portalampada e sostituirla con una nuova (12V G4 / 10W max.).

Inserire nuovamente l'attacco del faretto alogeno nell'ampolla della lampadina fino a fissarlo correttamente. In questo modo il faretto alogeno è chiuso ermeticamente e protetto dall'acqua.



DATI TECNICI:

Transformatore

Ingresso:	230 V~ /50 Hz	Uscita:	12V /380 mA

Lampada

Ingresso:	12 V~ /50 Hz	Watt:	max. 10
Cavo di alimentazione:		3 m	
Protezione:	Protetto da sovraccarico di tensione e da temperature eccessive.		
Prodotto:	secondo la norma DIN EN 60742		

CONDIZIONI DI GARANZIA

Per questa apparecchiatura la ditta Black Forest Fountains si prende carico di una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto presso il negozio.

Nel periodo di garanzia la ditta Black Forest Fountains elimina tutte le anomalie sui materiali ed errori di costruzione tramite riparazione o sostituzione dell'apparecchiatura difettosa, senza farVi carico di alcun costo.

La garanzia esclude la lampadina e i danneggiamenti causati dall'impiego incorretto, dall'usura o dall'intervento di terze persone.

In caso di garanzia Vi preghiamo di spedire l'apparecchiatura completa (AQUA-STAR e trasformatore) insieme con la scheda di garantisce compilata per intero e la ricevuta di acquisto.
Solo i rinvii affrancati.

Le richieste di garantisce indirizzatele direttamente a:

Black Forest Fountains / s.r.l.
Via Gramsci, 57/A
I – 21020 Villadosia - Casale Litta - VA
Telefono: +39 (0) 332 945 916
E-mail: info@bffitaly.it

FELICIDADES - VOLUMEN DE ENTREGA

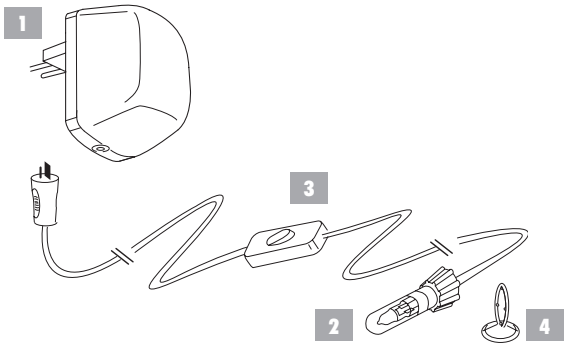
Muchas felicidades por haber comprado la lámpara halógena **seliger**® AQUA-STAR.

La lámpara bajo el agua **seliger**® AQUA-STAR permite crear efectos llenos de atmósfera en juegos de agua. Su mantenimiento es mínimo, pero importante para el funcionamiento correcto.

Antes de la puesta en servicio del AQUA-STAR lea este modo de empleo con atención.

CONSEGNA

1 Transformador
2 AQUA-STAR
3 Conmutador
4 Portalámpara



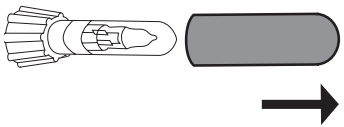
NORMAS DE SEGURIDAD

En el uso del AQUA-STAR hay que observar las normas de seguridad siguientes:

- Antes de la puesta en servicio de la AQUA-STAR quite la cápsula protectora de la lámpara.
- Use el AQUA-STAR sólo con el transformador original entregado.
- !Peligro de quemaduras! Antes de tocar el AQUA-STAR desconéctelo y espere hasta que se haya refrescado.
- Antes de tocar el AQUA-STAR desconecte la ficha del tomacorriente.
- No use el AQUA-STAR cuando el aparato, el cable de alimentación o el transformador presenta daños mecánicos.
- Use solamente piezas de recambio originales de **seliger**®.
- Ya que la AQUA-STAR se calienta mucho cuando se usa sobre el agua, guarde los objetos sensibles al calor lejos.

La empresa **seliger**® no asume ninguna responsabilidad de daños causados por la desobservancia de las normas de seguridad y de daños causados a plantas o animales.

Quitar antes del uso!



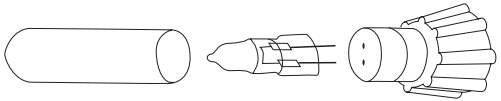
SUSTITUCIÓN DE LA LÁMPARA HALÓGENA

Retire el bloque de alimentación de la base de enchufe y espere a que el proyector halógeno se enfríe. Saque el proyector halógeno del agua. Antes de quitar la ampolla de vidrio, seque completamente la caja.

Atención: no toque el halógeno con las manos, use un paño suave.

Extraiga el halógeno defectuoso del casquillo portalámparas y sustitúyalo por uno nuevo (12 V G4 / máx. 10W).

Introduzca el casquillo portalámparas otra vez en la ampolla de vidrio y fíjelo. El proyector halógeno estará así cerrado de forma estanca al agua.



DATOS TÉCNICOS:

Transformador

Entrada:	230 V~ /50 Hz	Salida:	12V /380 mA

Lámpara

Entrada:	12 V~ /50 Hz	Watt:	max. 10
Cable de alimentación:		3 m	

Protección: protegido contra sobretensiones y temperatura excesiva

Diseño y construcción: conforme a DIN EN 60742

CONDIZIONI DI GARANZIA

Para este aparato, la empresa Seliger da una garantía de 24 meses a contar de la fecha de compra. Durante el tiempo de garantía, la empresa Seliger repara o reemplaza gratuitamente todos los defectos que provienen de vicios de fabricación o defectos de material.

La garantía excluye:

- los materiales de desgaste,

- los daños causados por uso incorrecto, por desgaste o por intervención de terceros y

- los defectos que influyen de modo irrelevante en el valor o en la funcionalidad del aparato.

En caso de garantía envíe el aparato completo acompañado de la tarjeta de garantía completamente rellenada y de la factura. Se aceptan solo envíos franqueados.

Se aceptar sólo devoluciones con franqueo pagado. Envíe las reclamaciones bajo garantía a:

Seliger GmbH
Karlsruher Straße 7-9
D-78048 VS-Villingen

Telefon +49 (0) 77 21 - 88 4 99 - 15
Fax +49 (0) 77 21 - 88 4 99 - 80
E-mail: reklamation@seliger-gmbh.de

HARTELIJK GEFELICITEERD - INHOUD

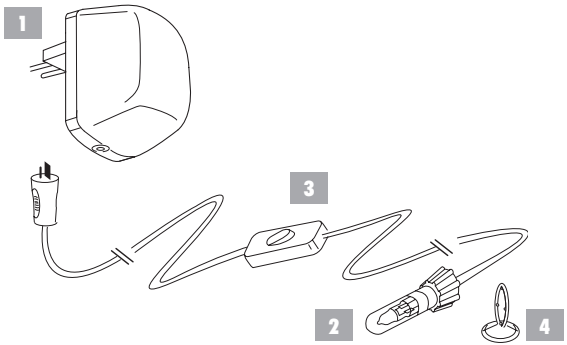
Wij feliciteren u met de aankoop van de **seliger**® AQUA-STAR Halogeenstralers.

De **seliger**® AQUA-STAR is een onderwaterverlichting waarmee u sfeervolle effecten creëert in uw vijver. Het apparaat behoeft weinig maar wel correcte onderhoud.

Leest u altublieft eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig door!

Inhoud

1 Trafo
2 AQUA-STAR
3 Schakelaar
4 Houder voor lamp

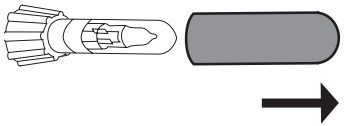


VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Neem bij het gebruik van de AQUA-STAR de volgende veiligheids-voorschriften in acht:

- Verwijder voor het ingebruik nemen van uw AQUA-STAR de beschermkap van de verlichting.
- De AQUA-STAR mag alleen met de meegeleverde elektriciteitssnoer en onderdelen in gebruik worden genomen.
- Verbandingsgevaar! Voordat u de AQUA-STAR aanraakt, let erop dat het pparaat uitgeschakeld en afgekoeld is.
- Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de AQUA-STAR aanraakt.
- Als de AQUA-STAR de elektriciteitskabel of de stekker mechanische schade heeft, gebruik de verlichting dan niet meer.
- Gebruik alleen originele **seliger**® vervangingsonderdelen.
- Als de AQUA-STAR niet onder water wordt gebruikt, ontwikkeld het apparaat een hoge stralingswarmte. Vermijd warmtegevoelige voorwerpen dicht in de buurt van de verlichting.

Voor schade die door het niet nakomen van de veiligheidsvoorschiften ontstaat, en voor schade aan planten of dieren kan **seliger**® nimmer aansprakelijk gesteld worden.



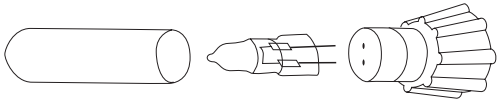
HALOGEENLAMP VERVANGEN

Trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot de halogeenlamp afgekoeld is. Haal de halogeenlamp uit het water. Droog de lamp heel goed af voordat u het glasplaatje eraf schroeft.

Let op: Het lampje niet met de vingers aanraken, maar gebruik een droge doek.

Trek het defecte lampje uit de fitting en vervang het door een nieuw lampje (12V G4 / max 10 W).

Schroef het glasplaatje er weer op en zorg dat het plaatje goed aangedraaid wordt, zodat het apparaat waterdicht afgesloten is.



TECHNISCHE GEGEVENS:

Trafo

Voltage:	230 V~ /50 Hz	Uitgang:	12V /380 mA

Lamp

Voltage:	12 V~ /50 Hz	Watt:	max. 10

Electriciteitskabel: 3 m

Bescherming: Beveiligd tegen overbelasting en oververhitting

Gebouwd: naar DIN EN 60742

GARANTIEBEPALINGEN

U heeft 24 maanden garantie op uw AQUA-STAR, gerekend vanaf de datum van uw aankoopbewijs.

Binnen de garantietermijn, zal **seliger**® uw apparaat gratis repareren of indien nodig vervangen mits er geen ondeskundig of oneigenlijk gebruik heeft plaatsgevonden.

Niet onder de garantie vallen:

- Verlichting
- schade, welke zijn veroorzaakt door onvoorzichtig, ondeskundig en/of oneigenlijk gebruik
- afwijkingen, die de eigenschappen of de bruikbaarheid van het apparaat gering beinvloeden.

Indien u een beroep wilt doen op de garantie behoort u zowel de vernevelaar als de trafo samen aan te leveren samen met uw aankoopnota en een correct ingevuld garantiebewijs.

Houd er rekening mee, dat alleen gefrankeerde zendingen aangenomen worden.

Stuur uw gegevens naar to:

Seliger GmbH
Karlsruher Straße 7-9
D-78048 VS-Villingen
Telefon +49 (0) 77 21 - 88 4 99 - 15
Fax +49 (0) 77 21 - 88 4 99 - 80
E-mail: reklamation@seliger-gmbh.de

GARANTIEKARTE · WARRANTY CARD · CARTE DE GARANTIE

Garantie 24 Monate ab Verkaufsdatum
(Nur mit gültigem Verkaufsbeleg)

Warranty 24 months after the date of purchase
(only valid on presentation of the invoice)

Garantie 24 mois à compter de la date d'achat
(valable seulement sur présentation du bon d'achat)

Name · Name · Nom

Adresse · Address · Adresse

Telefon · Telephone · Téléphone

Beanstandung · Reasons · Raisons

Kaufdatum · Date of purchase · Date de l'achat

Fachhändler · dealer · Magasin

Datum · Date · Date

Unterschrift ·Signature · Signature

Das Leuchtmittel ist ein Verschleißteil und nicht Bestandteil der Garantieleistung.
The Lighting is subject to wear and not part of the warranty.
L'ampoule est une pièce d'usure n'entrant pas dans la garantie.

SCHEDA DI GARANZIA · TARJETA DE GARANTÍA · GARANTIEKAART

Garanzia 24 mesi a partire dalla data di vendita (Valida solo con ricevuta di acquisto)

Garantía 24 meses a contar de la fecha de compra (sólo válida con recibo de compra)

Garantietermijn: 24 maanden na de aankoopdatum (alleen geldig na overleg van de aankoopnota, bewaar deze dus goed!

Nome · Nombre · Naam

Indirizzo · Dirección · Adres

Telefono · Teléfono · Telefoon

Difetto · Defecto · Reden van de klacht:

Data di acquisto · Fecha de compra · Aankoopdatum

Negozio specializzato · Tienda · Leverancier/dealer

Date · Fecha · Datum

Firma · Firma · Handtekening

Le lampadina nebulizzante è un pezzo ad usura e non fa parte della garanzia.
La bombilla es una pieza de desgaste y no tiene garantía.
De verlichting is aan slijtage onderhevig en valt niet onder de garantie.